



**CNA  
PPC**



CONSIGLIO NAZIONALE  
DEGLI ARCHITETTI  
PIANIFICATORI  
PAESAGGISTI  
E CONSERVATORI

# TORRIONE DEGLI SPAGNOLI

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE  
A PROCEDURA APERTA IN DUE GRADI  
PER LA REALIZZAZIONE DEL COLLEGAMENTO  
VERTICALE ESTERNO DEL TORRIONE DEGLI SPAGNOLI  
E LA SISTEMAZIONE DELL'AREA ESTERNA DI PERTINENZA  
CARPI (MO)**

**CUP C92G17000100004**

**Prog. n. 237/14 - "Restauro e Risanamento Conservativo  
con Miglioramento Sismico del Torrione degli Spagnoli danneggiato  
dagli eventi sismici del maggio 2012" - Il Stralcio - lotto funzionale 2**

## **COMUNE DI CARPI**

**Settore S5- Opere Pubbliche e Manutenzione della città  
Servizio Patrimonio Tutelato  
Viale Peruzzi, 2 - 41012 Carpi (MO)**

**RELAZIONE ILLUSTRATIVA  
1°GRADO**

Concorso di progettazione - 1° Grado Realizzazione del collegamento verticale esterno del Torrione degli Spagnoli e sistemazione dell'area esterna - Relazione	A	3	Y	K	K	5	9	L
---	---	---	---	---	---	---	---	---

1 Il Torrione degli Spagnoli costituisce il corpo edilizio della porzione meridionale del più ampio  
2 complesso del Palazzo dei Pio. Il Programma di Valorizzazione sottoscritto da Agenzia del  
3 Demanio, MiBACT dell'Emilia Romagna e Comune di Carpi ha come oggetto il progetto di recupero  
4 e valorizzazione del Torrione articolato in un intervento di recupero, restauro e adeguamento che,  
5 oltre a consentire la dovuta tutela e conservazione, metta il Torrione nelle condizioni di essere  
6 sede di progetti specifici, coordinati e integrati al contesto del Palazzo dei Pio, dell'area  
7 monumentale e degli istituti culturali del territorio e in particolare del centro storico.

8 La riqualificazione del Torrione degli Spagnoli costituisce un'occasione per ampliare l'offerta  
9 culturale della città, integrando i percorsi museali presenti nel Palazzo dei Pio e permettendo la  
10 fruizione di nuovi spazi dall'elevato valore storico-architettonico e artistico, restituiti alla Città.  
11 Inoltre, diventa un'opportunità per valorizzare lo spazio del cortile adiacente, per la parte non  
12 occupata dal Cortile delle Stele.

13

14 Il progetto è stato impostato per appropriarsi e poter nuovamente vivere in modo collettivo uno  
15 spazio già sedimentato nella memoria della città, allo scopo di restituire decoro e conferire nuove  
16 potenzialità a uno dei principali spazi urbani, storicamente adibito a punto d'aggregazione della  
17 vita cittadina: come se in questo luogo fosse rideterminata la qualità dell'ambiente, reinventando  
18 e facendo riemergere un'identità in realtà mai costruita fisicamente.

19

20 Il collegamento verticale esterno, costituito dagli elementi funzionali di salita della scala e  
21 dell'ascensore, si configura come una nuova opera che, situata all'interno di un'area cortiliva,  
22 instaura un dialogo rispettoso non solo con l'edificio che si trova a servire, ovvero il Torrione, ma  
23 anche con gli altri edifici tutelati che disegnano il cortile, aperto su un lato verso la città, in  
24 particolare verso i Giardini Pubblici ed il Teatro Comunale, oltre che con l'allestimento di una  
25 porzione dell'area a Cortile delle Stele, parte integrante del Museo Monumento al Deportato che  
26 si sviluppa a piano terreno di un'ala del Palazzo.

27

28 Il progetto permette di assolvere alla funzione di collegamento verticale di tutti i piani compreso  
29 il seminterrato e il mezzanino con il fine, da un lato, di incrementare le vie d'esodo e  
30 conseguentemente di aumentare il numero dei fruitori presenti contemporaneamente nella  
31 struttura, dall'altro, quello di permettere la completa accessibilità anche alle persone  
32 diversamente abili; attraverso il collegamento verticale risulta inoltre possibile servire tutti i  
33 livelli con le necessarie reti impiantistiche senza compromettere le strutture storiche.

34

35 Il progetto indaga le possibilità espressive offerte dal tema dall'ampliamento dell'esistente e del  
36 confronto vecchio/nuovo che esso genera. Si è scelto pertanto di "ampliare" il Torrione,  
37 accostando un volume elementare, essenziale, "sottile", fino all'altezza del piano sottotetto.

Concorso di progettazione - 1° Grado Realizzazione del collegamento verticale esterno del Torrione degli Spagnoli e sistemazione dell'area esterna - Relazione	A	3	Y	K	K	5	9	L
--	---	---	---	---	---	---	---	---

1 Il nuovo volume è distaccato dal Torrione con l'obiettivo di non alterare la leggibilità dell'edificio  
2 storico, realizzando un manufatto nuovo e autonomo che sia al contempo derivante dal  
3 monumento storico ed espressione di contemporaneità; i tagli di luce dall'alto in alto dividono le  
4 vecchie strutture da quelle aggiunte.

5  
6 Un muro di mattoni in laterizio che in modo graduale verso est, modifica, ruotando, la propria  
7 partizione per realizzare una cortina leggera e traforata, accentuando la propria atipicità. La  
8 trama della superficie, da chiusa e compatta diventa ruvida e sporgente, a volte rientrante come  
9 un ricamo, a volte traforata per lasciar intravedere la vita al suo interno.

10 La ripetizione ritmica della traforatura riesce a trasformare l'elemento massivo e compatto del  
11 muro in mattoni in una pelle vibratile e cangiante in grado di esprimere con suadente efficacia il  
12 tema della decorazione muraria in un ricercato esercizio compositivo.

13  
14 *"... un materiale antico e anche moderno. Viene dalla terra, lo si impasta con l'acqua, lo si cuoce  
15 col fuoco, lo si asciuga con l'aria e al sole. Inoltre è modulare e componibile, senza snaturarsi  
16 può dar luogo a manufatti di piccola o grande dimensione, può essere disposto in innumerevoli  
17 tessiture, può rendere soffice o tagliente la luce, colorarla, assorbirla, rifletterla, rifrangerla.  
18 La sua stupefacente singolarità - mirabile qualità - è di essere stato moderno in ciascuna delle  
19 tante epoche che ha attraversato, conservando il fascino di essere antico".*

20 (Giancarlo De Carlo, 24 ottobre 2004)

21 È proprio a questo concetto di Tradizione, che ci si riferisce; Tradizione che è sinonimo di  
22 continuità, dal latino *tradere*, cioè trasmettere il peso delle cose del passato giunte al presente  
23 e proiettate nel futuro. Il laterizio in questo senso è assolutamente un materiale "tradizionale",  
24 e quindi "moderno".

25 Un progetto attento ai valori materici dell'architettura storica ma anche in grado di affrancarsi  
26 dagli spesso ingiustificatamente abusati approcci mimetici «in stile», dove il linguaggio  
27 contemporaneo, efficacemente dichiarato dalla vibrante parete ventilata in cotto, dialoga  
28 equilibratamente con la memoria del passato.

29 Innovazione e tradizione si possono fondere in questo progetto, dalle linee semplici ma dalla  
30 spazialità articolata, dove il laterizio da elemento rigido, spesso e pesante, diventa flessibile,  
31 sottile e leggero.

32  
33 Il progetto si rapporta con l'insediamento storico evidenziando che un aspetto dell'architettura  
34 contemporanea risiede proprio nell'istituzione, con il contesto, di relazioni privilegiate fondate  
35 su un legame che presuppone il riconoscimento delle rispettive specificità.

Concorso di progettazione - 1° Grado Realizzazione del collegamento verticale esterno del Torrione degli Spagnoli e sistemazione dell'area esterna - Relazione	A	3	Y	K	K	5	9	L
--	---	---	---	---	---	---	---	---

1 L'impiego del laterizio non significa, dunque, necessariamente, mimesi, ma rappresenta una  
2 scelta che sottende responsabilità creativa che nasce tanto dall'interpretazione delle  
3 caratteristiche degli edifici del passato quanto dall'attitudine ad inserirsi nella loro storia.

4  
5 La scala formata da doppia rampa di 120 cm di larghezza ha una struttura metallica autoportante  
6 rifinita in lamiera dorata così come la struttura dell'ascensore accessibile ai disabili e  
7 dimensionato per il trasporto di 8 persone, in cemento armato rivestito in lamiera con la stessa  
8 finitura; nei lati sud ed est risulta contenuto dal muro di mattoni faccia vista tessitura compatta,  
9 smaterializzandosi verso ovest lungo lo sviluppo delle rampe di scale rettilinee parallele al  
10 Torrione e lasciando a vista diretta dal fronte laterale i 4 pilastri metallici "dorati".

11 L'utilizzo della pietra calcarea grigia per le pedate della scale e per i pianerottoli garantisce la  
12 continuità con i materiali storici ma la scelta della colorazione in oro del rivestimento degli  
13 elementi strutturali in metallo riesce a dotare il manufatto di una preziosità tanto particolare  
14 quanto inattesa con il non celato obiettivo di renderlo elemento attrattore quale fulcro di una  
15 polarità di relazione oltre che funzionale.

16 Il muro di mattoni è interrotto soltanto dall'apertura allineata alla retrostante porta di accesso al  
17 Torrione al piano terra; tale apertura incorniciata anch'essa da una lamiera dorata diventa  
18 ulteriore Porta di accesso al Torrione e ai percorsi museali del Palazzo dei Pio; insieme alla  
19 sommità della struttura "dorata" dell'ascensore, che fuoriesce in altezza rispetto alla massa del  
20 muro in mattoni, denuncia all'esterno la propria funzione di rivestimento esterno della cortina in  
21 laterizio, stimolando l'interesse di capire cosa avviene al di là del nuovo muro.

22  
23 Il volume del collegamento verticale diviene una vera e propria macchina di controllo della luce  
24 e delle ombre, che varia in funzione della collocazione del sole; durante il giorno riflette  
25 all'esterno il luccicare dorato del metallo della scale con la luce del sole, e di notte si illumina  
26 filtrando ed esaltando il riflesso delle luci interne. In questo modo il fronte del manufatto diviene  
27 monumentale ma assume una monumentalità dinamica, secondo ritmi contemporanei; ambigua  
28 fra la modernità di un muro in mattoni che si smaterializza trasfigurando la struttura storica  
29 imponente del Torrione.

30  
31 Il nuovo collegamento verticale permette l'accesso al Torrione in altezza mediante quattro  
32 ballatoi (di lunghezza diversa) che consentiranno di raggiungere le preesistenti aperture esterne  
33 soltanto con gli adeguamenti in altezza delle finestre attuali. L'accesso al piano mezzanino  
34 avviene attraverso la modifica di progetto degli spazi relativi ai servizi igienici e al deposito. Si  
35 ritiene che per una migliore salvaguardia dell'edificio tutelato si possa richiedere la deroga ai  
36 VVFF per non dover adeguare anche in larghezza (120 cm) le attuali aperture. In questo modo si  
37 garantisce il principio della conservazione del fabbricato del Torrione, espresso mediante una

Concorso di progettazione - 1° Grado Realizzazione del collegamento verticale esterno del Torrione degli Spagnoli e sistemazione dell'area esterna - Relazione	A	3	Y	K	K	5	9	L
---	---	---	---	---	---	---	---	---

1 minima alterazione del dato materiale storico: demolizione di 4 parapetti e, nei due casi al piano  
2 mezzanino e al piano secondo in cui i ballatoi occupano parzialmente la luce delle finestre del  
3 vano scale interno, rialzamento rispettivamente di circa 90 cm e 20 cm dei due davanzali esistenti.

4  
5 Il progetto per l'area esterna di pertinenza mira a garantire la contestualizzazione con riferimento  
6 agli elementi storicizzati dell'area ed alle relazioni con gli importanti spazi pubblici che  
7 caratterizzano il contesto del centro storico. Il Cortile delle Stele è parte integrante del Museo  
8 Monumento al Deportato, punto di partenza del percorso che si sviluppa nelle sale che chiudono  
9 su tre lati il Cortile; il quarto lato si apre invece sull'area di progetto, punto di incrocio di vedute  
10 e edifici importanti della città: Il Torrione degli Spagnoli (a ovest), il Teatro Comunale e il relativo  
11 giardino (a sud), l'edificio ristrutturato delle ex carceri ora sede dell'archivio comunale. Questa  
12 area è attraversata da est a ovest dal Passo dei Birri (o Sbirri) che mette in comunicazione le due  
13 piazze storiche di Carpi: Piazza dei Martiri e Piazzale Re Astolfo. Il Cortile delle Stele si trova  
14 quindi nella posizione privilegiata di essere punto di attraversamento di molteplici percorsi  
15 all'interno del centro cittadino, quindi in diretta comunicazione con esso.

16  
17 La sistemazione esterna prevede il collegamento diretto mediante leggere inclinazioni della  
18 pavimentazione (tra l'1 e il 2%) con la quota del pavimento finito del piano terra del Torrione in  
19 modo da rendere tutta l'area esterna accessibile e fruibile da tutti. Un sistema ortogonale di  
20 ricorsi messi in risalto da listelli metallici color oro crea ampie specchiature; quest'ultime,  
21 realizzate in calcestruzzo architettonico di varia pezzatura quasi a voler dissimulare la pietra  
22 arenaria storica rivista a scala gigante in modo da traguardare oltre al Giardino delle Stele anche  
23 il nuovo volume della scala e la nuova porta di accesso al Torrione.

24  
25 Il progetto si inserisce senza soluzione di continuità con il Cortile delle Stele anche attraverso la  
26 realizzazione del prato incastonato tra le nuove pavimentazioni pietra, come impronta a terra del  
27 volume della scala, allineato alla maglia quadrata del Giardino esistente

28 Per la Fondazione Fossoli rappresenta uno spazio importante che può essere dedicato all'arte nelle  
29 sue diverse espressioni e contaminazioni, una possibilità di ampliare temi e contenuti che affronta  
30 nella sua programmazione e di collegare in modo più diretto il Museo Monumento con il Campo di  
31 Fossoli.

32 Si sottolinea che il progetto prevede il rifacimento della scalinata esistente lungo la strada che  
33 conduce ai Giardini pubblici e al Teatro Comunale in modo tale da essere integrata con una rampa  
34 con pendenza del 6%, accessibile ai disabili, tale da rendere fruibile a tutti l'area esterna di  
35 pertinenza.

36

1 In un limbo un po' surreale tra compattezza e leggerezza, tra cielo e terra, in un angolo di nuovo  
2 rivelato della città, l'intervento definisce lo spirito del luogo secondo una logica dicotomica grazie  
3 alle diverse potenzialità espressive del materiale, enfatizzando da un lato il carattere tettonico  
4 della costruzione e dall'altro, tramite la trama tessiturale di pieni e vuoti dei forati, evocando  
5 un'intenzionale "dematerializzazione" dell'opera massiva.

6

7

8 Nel progetto proposto è evidente la volontà di esaltazione dei caratteri dell'antico attraverso la  
9 celebrazione della potenza figurativa ed espressiva del nuovo: la scelta di amplificare, attraverso  
10 il progetto, la rilevanza del monumento storico, sembra essere infatti funzionale alla creazione di  
11 tensioni opposite tra parti afferenti a tempi diversi, anche se la volontà non è quella di emergere  
12 per contrasto nei confronti del tessuto storico.

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37





CNA  
PPC



CONSIGLIO NAZIONALE  
DEGLI ARCHITETTI  
PIANIFICATORI  
PAESAGGISTI  
E CONSERVATORI

# TORRIONE DEGLI SPAGNOLI

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE  
A PROCEDURA APERTA IN DUE GRADI  
PER LA REALIZZAZIONE DEL COLLEGAMENTO  
VERTICALE ESTERNO DEL TORRIONE DEGLI SPAGNOLI  
E LA SISTEMAZIONE DELL'AREA ESTERNA DI PERTINENZA  
CARPI (MO)**

**CUP C92G17000100004**

**Prog. n. 237/14 - "Restauro e Risanamento Conservativo  
con Miglioramento Sismico del Torrione degli Spagnoli danneggiato  
dagli eventi sismici del maggio 2012" - Il Stralcio - lotto funzionale 2**

## **COMUNE DI CARPI**

**Settore S5- Opere Pubbliche e Manutenzione della città  
Servizio Patrimonio Tutelato  
Viale Peruzzi, 2 - 41012 Carpi (MO)**



**VERIFICA DI COERENZA  
CON I LIMITI DI COSTO DELLE OPERE**

Concorso di progettazione - 1° Grado Realizzazione del collegamento verticale esterno del Torrione degli Spagnoli e sistemazione dell'area esterna Verifica di coerenza con i limiti di costo delle opere	A	3	Y	K	K	5	9	L
--	---	---	---	---	---	---	---	---

1 Il Bando definisce una previsione di spesa per lavori di 433.000,00 Euro compreso oneri per la  
 2 sicurezza, ripartiti come di seguito:

3

4	Edilizia	edifici e manufatti esistenti	E.22	€ 252.000,00
5	Strutture	strutture e parti di strutture	S.04	€ 100.000,00
6	Edilizia	giardini, piazze e spazi pubblici	E.18	€ 81.000,00

7

8 Nel rispetto del quadro economico programmatico, lo sviluppo del progetto investirà le risorse  
 9 economiche per le prestazioni che conferiscano longevità, sicurezza e alta qualità all'opera.  
 10 La grande razionalità del progetto sia strutturale che di finitura consentiranno un'esecuzione  
 11 rapida ed ottimizzata; la scelta di soluzioni per lo più tradizionali, consentirà un contenimento  
 12 dei costi rispettando il budget previsto.

13

14 Per contenere i costi di manutenzione e di gestione dell'edificio sono verranno usati materiali  
 15 e sistemi di alta durabilità e con ridotta manutenzione. I materiali e le tecniche costruttive  
 16 impiegate appartengono alla tradizione locale o comunque a tecnologie innovative  
 17 consolidate. Si cercherà di fare riferimento a filiere produttive locali, per contenere i costi di  
 18 trasporto, ridurre conseguenza l'inquinamento e generare indotto per la comunità. Tutte le  
 19 finiture ipotizzate combineranno alta qualità estetica, sicurezza e resistenza.